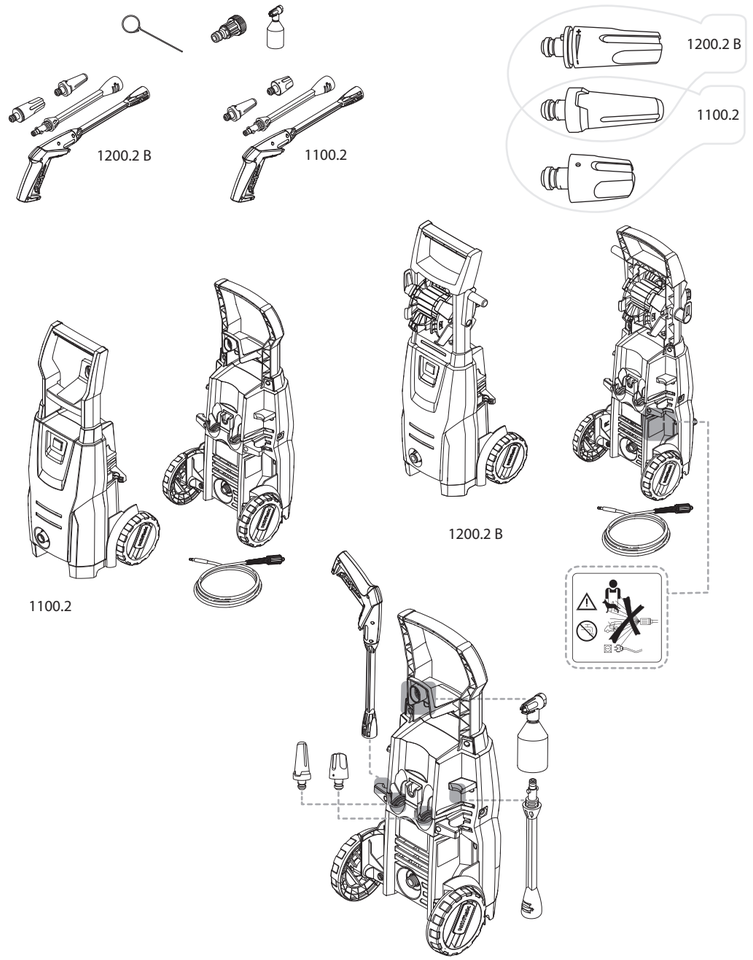
128334178 a (06.2016)

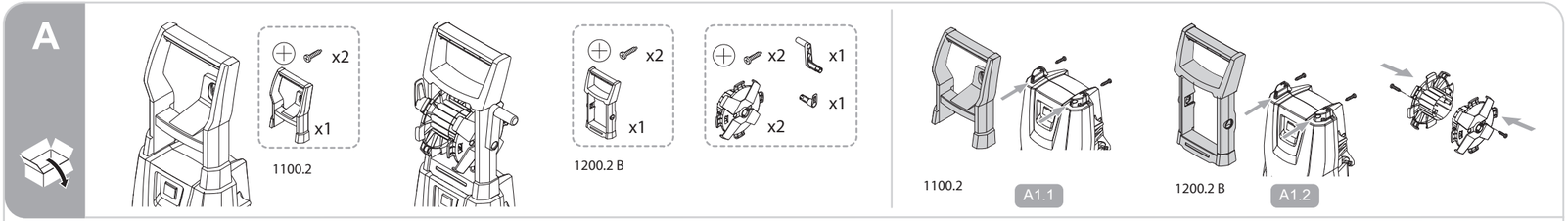
Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark|Tel.: (+45) 4323 8100

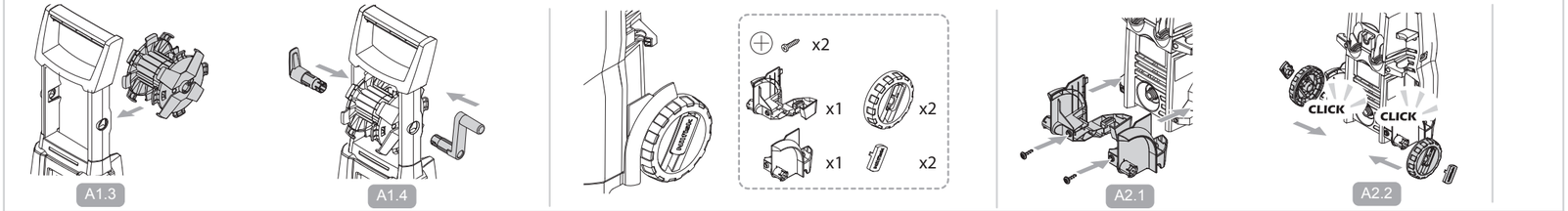
Part 2:3 User Guide High Pressure Washers, AQUA 1100.2, 1200.2 B

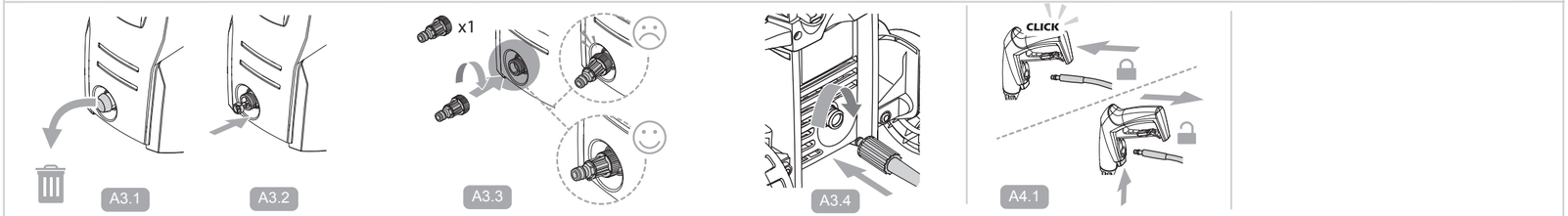
Caution: Read the instructions before using the machine

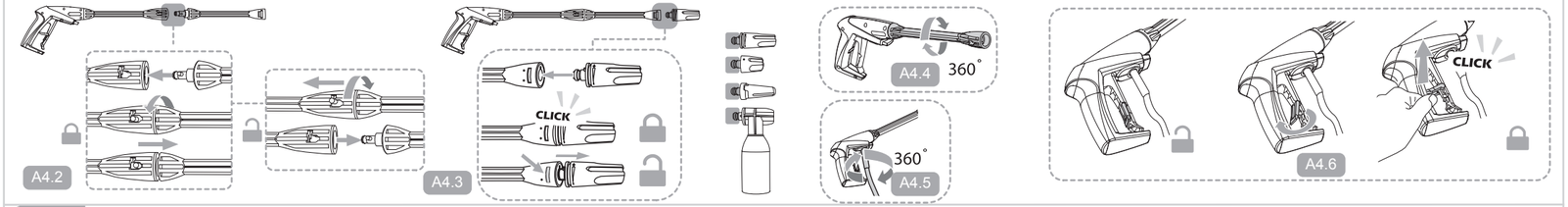


A

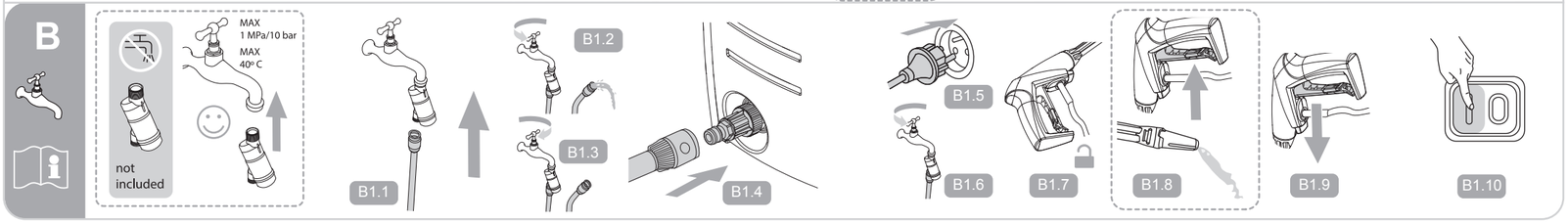


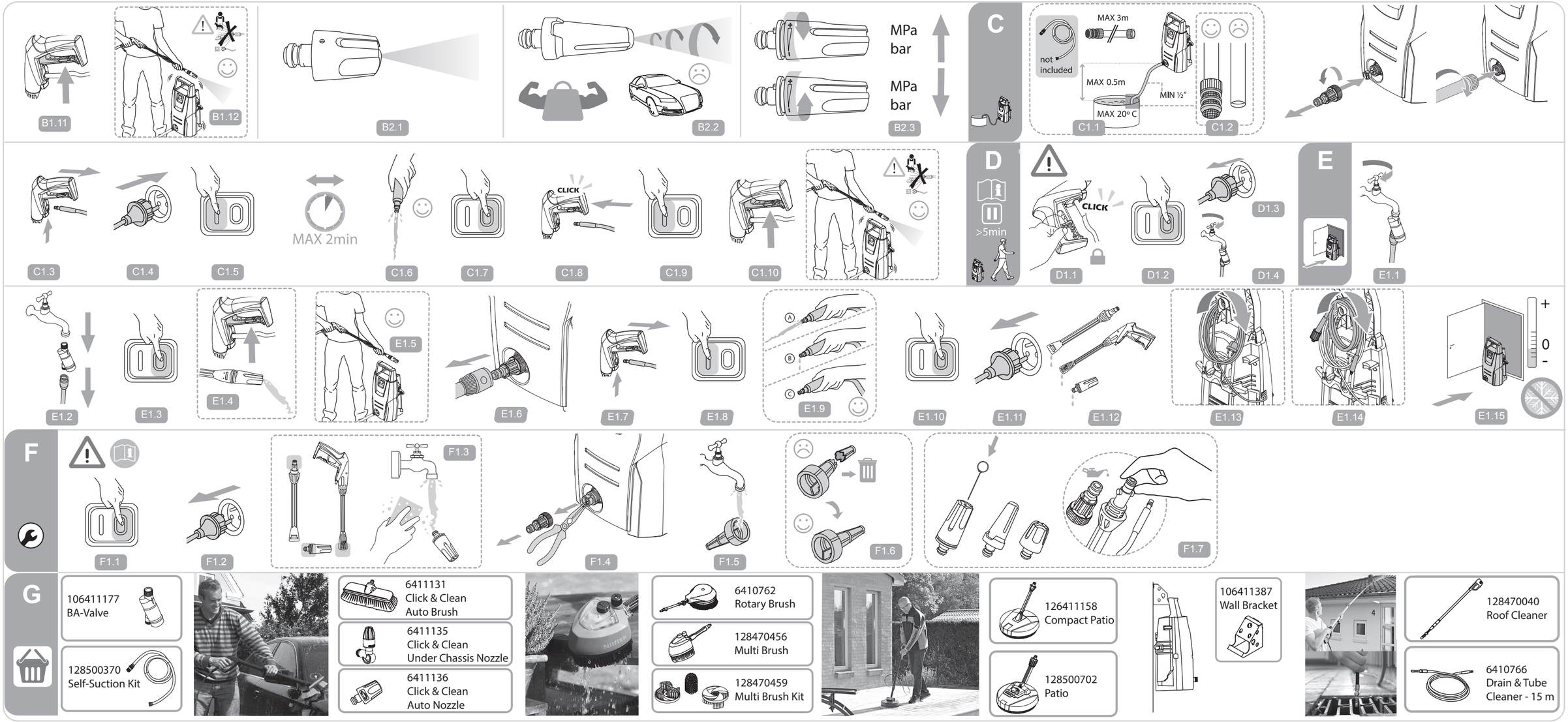






B




B1.11
B1.12
B2.1
B2.2
MPa
bar
MPa
bar
B2.3
C
not included
MAX 3m
MAX 0.5m
MIN ½"
MAX 20° C
C1.1
C1.2
C1.3
C1.4
C1.5
MAX 2min
C1.6
C1.7
CLICK
C1.8
C1.9
C1.10
D
>5min
CLICK
D1.1
D1.2
D1.3
D1.4
E
E1.1
E1.2
E1.3
E1.4
E1.5
E1.6
E1.7
E1.8
A
B
C
E1.9
E1.10
E1.11
E1.12
E1.13
E1.14
+
0
-
E1.15
F
F1.1
F1.2
F1.3
F1.4
F1.5
F1.6
F1.7
G
106411177
BA-Valve
128500370
Self-Suction Kit
6411131
Click & Clean
Auto Brush
6411135
Click & Clean
Under Chassis Nozzle
6411136
Click & Clean
Auto Nozzle
6410762
Rotary Brush
128470456
Multi Brush
128470459
Multi Brush Kit
126411158
Compact Patio
128500702
Patio
106411387
Wall Bracket
128470040
Roof Cleaner
6410766
Drain & Tube
Cleaner - 15 m

Caution:
Read the instructions
before using the machine

128334179 a (07.2016)

Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark|Tel.: (+45) 4323 8100

Part 3:3 Technical Data and Declaration, High Pressure Washers, AQUA 1100.2 and AQUA 1200.2 B

EN Declaration of conformity
DE Konformitätserklärung
FR Decleration de conformité
IT Dichiarazione
NL Verklaring

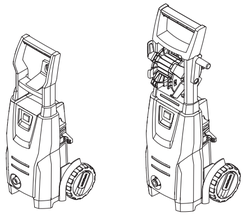
Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark

EN hereby declare that
DE erklären hiermit dass
FR déclarons que le
IT con la presente dichiara che il prodotto
NL verklaart hierbij dat het product

EN High pressure washer, type
DE Hochdruckreiniger, Typ
FR Nettoyeur haute pression, type
IT Idropulitrice, tipo
NL Hogedrukreiniger, model

AQUA 1100.2
AQUA 1200.2 B

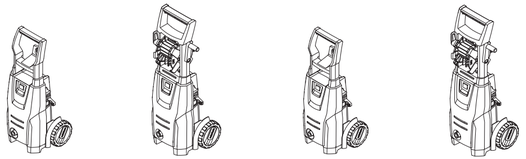
EN and accessory variants hereof
DE und passendes Zubehör
FR et variantes des accessoires dans les présentes
IT e varianti di accessori dei modelli indicati
NL en accessoirevarianten daarvan



EN Complies with directives EC and subsequent modifications, standards EN
DE Entspricht den EG-Richtlinien in deren geltenden Fassungen und den EN-Normen
FR Conforme aux directives CE et modifications ultérieures, normes EN
IT Conforme alle direttive CE e alle successive modifiche, norme EN
NL Voldoet aan richtlijnen EC en daarop volgende aanpassingen, standaards EN

2006/42/EC
2014/30/EC
2011/65/EC
2000/14/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 50581:2012

AQUA 1100.2	AQUA 1200.2 B	AQUA 1100.2	AQUA 1200.2 B



LpA		LwA	
71 dB(A)	72 dB(A)	86dB(A)	85 dB(A)

EN Measured Noise level
DE Gemessener Geräuschpegel
FR Niveau de pression acoustique
IT ILivello pressione sonora
NL Geluidsdrukniveau

EN Guaranteed noise level
DE Garantierter Geräuschpegel
FR Niveau de puissance acoustique
IT Livello potenza sonora garantito
NL Gegarandeerd geluidsvermogenniveau

EN 2000/14/EC: Conformity assessment procedure according to Annex V
DE 2000/14/EC: Konformitätsbewertungsverfahren gemäss Anhang V
FR 2000/14/EC: Les procédures d'évaluation de la conformité selon l'annexe V
IT 2000/14/EC: Procedura di valutazione della conformità a norma degli allegati V
NL 2000/14/EC: Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V.

Hadsund 15-07-2016: Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D

EN Compliance to harmonic current emissions is documented in the TCF_42331-01
DE Die Konformität zu Oberschwingungsstrom-Emissionen ist in den Konstruktionsunterlagen 42331-01 dokumentiert
FR La conformité aux émissions de courant harmonique est documentée dans le dossier de construction technique 42331-01
IT ILa conformità alle emissioni di corrente armonica è documentata nel Fascicolo Tecnico di Costruzione o TCF_42331-01
NL Naleving van harmonische huidige emissiestandaards vastgelegd in het TCB_42331-01 (Technische Constructiebestand)

CS Prohlášeni
SK Izjava
RO Declarație de conformitate
SV Försäkran om overensstämmelse

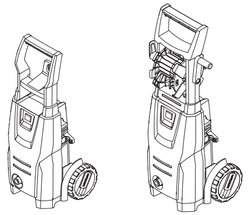
Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark

CS tímto výhradně prohlašuje, že výrobek
SK týmto výhradne vyhlasujeme, že výrobok
RO Prin prezenta declară că
SV Intyger härmed att

CS Vysokotlaký mycí stroj, typ
SK Vysokotlakové čistiace zariadenie, typ
RO Aparatul de curățat cu presiune înaltă, tip
SV Högtryckstvätt, typ

AQUA 1100.2
AQUA 1200.2 B

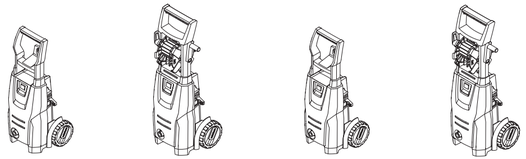
CS a varianty příslušenství uvedené v tomto dokumentu
SK a jeho príslušenstvo
RO și variantele de accesorii ale acestuia
SV och tillbehörsvarianter av denna



CS Vyhovují směrnicím ES a následným úpravám včetně norem EN
SK vyhovujú smerniciam ES a ich doplnkom, ako aj normám EN
RO Sunt conforme cu directivele CE și modificările ulterioare, standarde
SV Överensstämmer med EU-direktiven och efterföljande ändringar och EN-standarder

2006/42/EC
2014/30/EC
2011/65/EC
2000/14/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 50581:2012

AQUA 1100.2	AQUA 1200.2 B	AQUA 1100.2	AQUA 1200.2 B



LpA		LwA	
71 dB(A)	72 dB(A)	86dB(A)	85 dB(A)

CS Hladina akustického tlaku
SK Hladina akustického tlaku
RO Nivel de presiune sonoră
SV Ljudtrycksnivå

CS Zaručená hladina akustického výkonu
SK Garantovaná hlučnosť
RO Nivel de putere sonoră garantat
SV Garanterad ljudtrycksnivå

CS 2000/14/EC: postup hodnocení shody podle Přílohy V.
SK 2000/14/EC: o emisiách hluku – Postup zhodnotenia zhody v súlade s prílohou V.
RO 2000/14/EC: Procedura de evaluare a conformității conform Anexei V.
SV 2000/14/EC: De förfaranden för bedömning av överensstämmelse i enlighet met bilaga V

Hadsund 15-07-2016: Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D

CS Dodržení požadavků na emise harmonického proudu jsou zdokumentovány v TCF_42331-01 (konstrukční a výrobní dokumentace)
SK Zhoda s emisiami harmonického prúdu je zdokumentovaná v TCF_42331-01 (súbor konštrukčnej dokumentácie)
RO Conformitatea cu emisiile de curent armonic este documentat în tehnica dosar de construcție (TCF_42331-01)
SV Efterlevnad av regler för emission av strömövertoner dokumenteras i TCF_42331-01 (Technical Construction File)

Caution:
Read the instructions
before using the machine

128334179 a (07.2016)

Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark|Tel.: (+45) 4323 8100

Part 3:3 Technical Data and Declaration, High Pressure Washers, AQUA 1100.2 and AQUA 1200.2 B

	EN Electric specifications DE Elektrische Daten FR Spécifications électriques IT Specifiche elettriche NL Elektrische specifi caties SV Specifikationer CS Elektrické specifikace SK Elektrické špecifikácie RO Specificaţii electrice
	EN Protection Class DE Schutzklasse FR Classe de protection IT Classe di protezione NL Beschermingscategorie SV Skyddsklass CS Třída ochrany SK Trieda ochrany RO Clasa de protecţie
	EN Protection degree DE Schutzart FR Degré de protection IT Grado di protezione NL Beschermingsklasse SV Isolationsklass CS Stupeň ochrany SK Stupeň krytia RO Grad de protecţie
	EN Hydraulic specifications DE Hydraulische Daten FR Spécifications hydrauliques IT Specifi che idrauliche NL Hydraulische specifi caties SV Specifi kationer för hydraulik CS Hydraulické údaje SK Špecifi kácie hydraulického systému RO Specificaţii hidraulice
	EN Max. water inlet pressure DE Max. Wassereinlassdruck FR Pression maximale de l'entrée d'eau IT Pressione max. entrata acqua NL Max. Waterinlaatdruk SV Max tryck för vatteninlopp CS Max. tlak vody na vstupu SK Max. vstupný tlak vody RO Presiunea max. de alimentare cu apă
	EN Max water inlet temperature DE Max. Wassereinlasstemperatur FR Température max. de l'entrée d'eau IT Temperatura max. entrata acqua NL Max. Waterinlaattemperatuur SV Maxtemperatur, vatteninlopp CS Max. teplota vody na vstupu SK Max. vstupná teplota vody RO Temperatura max. de alimentare cu apă
	EN Max water inlet temp. suction mode DE Max. Wassereinlasstemp. Saugbetrieb FR Température maximale de l'alimentation en eau en mode aspiration IT Temp. max entrata acqua, modalità aspirazione NL Max. waterinlaattemp., aanzuigmodus SV Maxtemperatur, vatteninlopp, vid suglåge CS Max. teplota vody na vstupu v režimu sání SK Max. vstupná teplota vody v nasávacom režime RO Max. Temperatura de alimentare cu apă, modul aspiraţie
	EN Kick-back force DE Rückstoßkraft FR Forces de recul IT Forze di rinculo NL Terugslagkracht SV Rekylkraft CS Síly zpětného rázu SK Spätný odraz RO Forţă de recul
	EN Weight DE Gewicht FR Poids IT Peso NL Gewicht SV Vik CS Hmotnost SK Hmotnosť RO Greutate
ISO 5349-1	EN Hand-arm vibration according to: Standard nozzle DE Vibrationen an Hand und Arm gemäß: Standarddüse FR Vibration transmise au système main-bras conformément à la norme: Buse standard IT Vibrazioni al gruppo mano-braccio secondo: Ugello standard NL Hand-arm vibratie op grond van: Standaardsproeier SV Hand-/armvibration i enlighet med: Standardmunstycke CS Vibrace přenášené na ruce podle: Standardní tryskavKéz-kar vibráció szerint: Normál fúvóka SK Vibrácie ruky v súlade s normou: Štandardná dýza RO Vibraţii mână-braţ conform: duză standard

	AQUA 1100.2	AQUA 1200.2 B
U_{nom}	220-240 V	
f_{nom}	50/60 Hz	
	1.4 kW	
I_{nom}	6 A	
Class I Class II	Class II	
IP XX	IP X5	
p_{nom}	8 MPa / 80 bar	8.5 MPa / 85 bar
p_{max}	11 MPa / 110 bar	12 MPa / 120 bar
Q	5.2 l/min / 310 l/h	
Q_{max}	7.3 l/min / 440 l/h	
$p_{inlet\ max}$	1 Mpa / 10 bar	
$t_{inlet\ max}$	40° C	
$t_{inlet\ max}$	20° C	
$F_{kickback}$	< 20N	
$M_{machine}$	6 kg	6.4 kg
a_{hia}	< 2.5 ± 1 m/s²	

ISO 3744	EN Sound pressure level LpA DE Schalldruckpegel LpA FR Niveau de pression acoustique LpA IT Livello pressione sonora LpA NL Geluidsdrukniveau LpA SV Ljudtrycksnivå LpA CS Hladina akustického tlaku LpA SK Hladina akustického tlaku LpA RO Nivel de presiune sonoră
2000/14EC	EN Guaranteed sound power level LWA DE Garantierter Schallleistungspegel LWA FR Niveau de puissance acoustique LWA IT Livello potenza sonora garantito LWA NL Gegarandeerd geluidsvermogenniveau LWA SV Garanterad ljudtrycksnivå LWA CS Zaručená hladina akustického výkonu LWA SK Garantovaná hladina akustického výkonu LWA RO Nivel de putere sonoră garantat

	AQUA 1100.2	AQUA 1200.2 B
$LpA_{standard}$	71.2 ± 3 dB(A)	71.8 ± 3 dB(A)
$LwA_{standard}$	86 dB(A)	85 dB(A)

EN We reserve the right to make alterations DE Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen FR Sous réserve de modifi cations IT Salvo modifi che tecniche NL Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen SV Vi forbehåller os rätten til ändringar CS Vyhrazujeme si právo na změny SK Tento návod na použitie podlieha zmenám RO Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări

Nilfisk

Caution: Read the instructions before using the machine

128334187 b (09.2016)

Kornmarksvej 1 | DK-2605 Broendby | Denmark | Tel.: (+45) 4323 8100

Part 1:3 Safety Instructions High Pressure Washers, AQUA series

EN Safety Instructions Original Safety Instructions

Before first use of the machine, read the instructions carefully. Save instructions for later use.

Safety instructions marked with this symbol must be observed to prevent personal injury or serious damage to property.

• The instruction consists of 3 parts. Part 1:3 Safety Instructions. Part 2:3 Serial specific User Guide. Part 3:3 Serial specific Technical Data and Declaration.

Warnings ⚠ This machine has been designed for use with cleaning agents supplied or recommended by Nilfisk. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine. ⚠ High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself. ⚠ Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothes. ⚠ Do not direct the jet against yourself or others in order to clean footwear. ⚠ Risk of explosion – Do not spray flammable liquids. ⚠ High pressure washers shall not be used by children or untrained personnel. ⚠ High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by Nilfisk. ⚠ To ensure machine safety, use only original spare parts recommended by Nilfisk. ⚠ Water that has flown through back-flow preventers is considered to be non-potable. ⚠ Don't use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun. ⚠ Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. It is recommended that this is accomplished by a cord reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground. ⚠ Switch off and unplug the machine when leaving it unattended, when finished using it or when converting it to another function, when doing repair and maintenance. ⚠ During use of high pressure washers, aerosols may be formed. Inhalation of aerosols can be hazardous to health, for the protection against aerosols a respiratory mask of class FFP 2 or equivalent may be needed, depending on the cleaning environment.

Intended Use and Terms of Liability The AQUA series have been developed for domestic cleaning purposes only and for use in an upright position. Any other use is considered as improper use. • A high pressure washer operates with different levels of pressure and cleaning detergents for various cleaning tasks and results. Always follow instructions on detergents for use, emergency and disposal. • Do not operate the machine at temperatures below 0°C. Never start a frozen machine, never use it indoor and never cover it during use. This is considered improper and wrongful use. Use of wrongful pressure, detergent and/or applications may cause damage to machine, surfaces, material and devices. All of the above is considered improper and wrongful use. Nilfisk accepts no liability for any damage resulting from any improper or wrongful use. Please refer to our website at www.get-started.nilfisk.com, models Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA and Nilfisk C 130.1 X-TRA for further instructions and information on use, emergency and disposal.

Safety devices and their functioning The machine automatically stops when releasing the trigger. The machine will start again when reactivating the trigger. The spray handle features a locking device. When activated, the spray handle cannot be operated. The machine has an automatic self-resetting thermal protector. If the machine is overheated, the thermal protector will cut the power supply. In this case, wait for the machine to cool down. An integrated hydraulic safety valve protects the system from excessive pressure.

Precautions The electric supply connection shall be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1. It is recommended that the electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove earth circuit. • Use motor start/delayed fuses with characteristic D according to IEC 947-2 or corresponding standards outside IEC. • If the supply cord is damaged, it must be replaced by an authorized Nilfisk distributor or similar qualified person in order to avoid a hazard. • No actions needed for adjusting machines marked with dual voltage and frequency. • Supervise children not to play with the machine. • The operator and any one in the immediate vicinity of the site for cleaning should take action to protect oneself from being struck by debris dislodged during operation. • Always wear safety boots, respiratory mask, ear protection, goggles and protective clothing during operation. • The high pressure generated by the machine is a particular source of danger. Hold the spray lance firmly with both hands. The spray lance is affected by a kickback force and a sudden torque during operation. • See PART 3:3 for the actual size of the kickback force. • During transportation: Position the machine horizontally on the backside and secure with straps.

Within EU High pressure washers shall not be used nor maintained by children. The machine can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if given supervision or instructions concerning use of the machine in a safe way and understands the hazards involved.

Outside EU High pressure washers shall not be used nor maintained by children or untrained people or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.

Part 2:3 provides a general overview of the machine and operation elements along with illustrated sections on preparation, operation, water connection, storage, and user maintenance.
A Unpacking and preparing for use Follow illustrations in A.

B Connection to potable water mains High pressure washers are not suitable for connection to the potable water mains. Always check national regulations before connecting the machine to potable water mains and use a back-flow preventer if required. • Use ½" garden hose, 10-25 m. • Follow illustrations in B.

C Connection to other water sources You can connect the machine to e.g. rain water vessels, rivers, lakes and cisterns etc. and operate it in suction mode. Follow illustrations in C.

D Leaving the machine unattended > 5 min. ⚠ See listed warnings. Follow the illustrations in D.

E After use and storage After use always: Turn off the machine. Empty machine and accessories of water to avoid frost damage. Remove the plug from socket. Disconnect water inlet hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. • Follow illustrations in E.

F Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. ⚠ Before use, always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. • Do not attempt any maintenance not described in the instructions. If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, fuse blows or no water comes out, check the trouble shooting diagram at our website www.get-started.nilfisk.com, models Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA and Nilfisk C 130.1 X-TRA. Any repair should always be made in Nilfisk authorized workshop with original Nilfisk spare parts. • User maintenance according to illustrations in F.

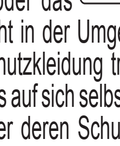
DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie sich vor dem ersten Gebrauch des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Heben Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf.

Sicherheitshinweise mit diesem Symbol müssen beachtet werden, um Verletzungen von Personen und Sachschäden zu vermeiden.

• Die Anleitung ist in 3 Teile unterteilt. Teil 1:3 Sicherheitshinweise. Teil 2:3 Serienspezifischer User Guide. Teil 3:3 Serienspezifische Technical Data and Declaration.

Warnung ⚠ Dieses Gerät ist darauf ausgelegt, mit mit den von Nilfisk angebotenen oder empfohlenen Reinigungsmitteln verwendet zu werden. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. ⚠ Die missbräuchliche Verwendung eines Hochdruckwasserstrahls ist gefährlich. Den Wasserstrahl niemals auf Personen, Strom führende elektrische Geräte und Installationen oder das Gerät selbst richten. ⚠ Das Gerät nicht in der Umgebung von Personen verwenden, die keine Schutzkleidung tragen. ⚠ Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen, um z. B. Ihre oder deren Schuhe zu reinigen. ⚠ Explosionsgefahr – Keine entflammbaren Flüssigkeiten versprühen. ⚠ Hochdruckreiniger dürfen von Kindern und von Personen, die in deren Gebrauch nicht geschult sind, nicht verwendet werden. ⚠ Hochdruckschläuche, Anschlüsse und Kupplungen tragen entscheidend zur Sicherheit des Geräts bei. Verwenden Sie nur die von Nilfisk empfohlenen Schläuche, Anschlüsse und Kupplungen. ⚠ Um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten, verwenden Sie nur die von Nilfisk empfohlenen Originalersatzteile. ⚠ Wasser, das einmal durch die Rückschlagventile geflossen ist, gilt als nicht trinkbar. ⚠ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Stromkabel oder andere wichtige Teile des Geräts beschädigt sind, z. B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschläuche, Sprühpistole. ⚠ Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss darauf geachtet werden, dass es für den Außeneinsatz geeignet ist. Der Anschluss muss stets trocken und vom Boden ferngehalten werden. Um dies zu erreichen, wird der Einsatz einer Kabeltrommel empfohlen. So befindet sich der Anschluss mindestens 60 mm über dem Boden. ⚠ Das Gerät immer ausschalten und den Netzstecker ziehen, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird, die Arbeiten abgeschlossen sind, das Gerät für eine andere Funktion umgerüstet wird oder Reparatur- und Wartungsarbeiten durchgeführt werden sollen. ⚠ Beim Einsatz von Hochdruckreinigern können sich Aerosole bilden. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitsschädlich sein. Zum Schutz vor Aerosolen sollte bei Bedarf und je nach Arbeitsumgebung eine Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder eine gleichwertige Atemschutzmaske getragen werden.



Verwendungszweck und Haftungsbedingungen Die Serie AQUA sind nur für haushaltsübliche Reinigungsarbeiten, die aufrecht stehend durchgeführt werden, vorgesehen. Jegliche andere Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung. • Ein Hochdruckreiniger kann für verschiedene Reinigungsarbeiten und Ergebnisse mit verschiedenen Drücken und Reinigungsmitteln eingesetzt werden. Befolgen Sie stets die Hinweise zum Gebrauch und zur Entsorgung von Reinigungsmitteln sowie die Hinweise zum richtigen Verhalten in Notfällen. • Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C. Eingefrorene Geräte dürfen keinesfalls in Betrieb genommen werden. Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden und nicht während des Gebrauchs abdecken. Dies wird als unsachgemäße Verwendung angesehen. Falsche Druckeinstellungen, falsche Reinigungsmittel und/oder falsche Anwendungszwecke können zu Schäden am Gerät, an Oberflächen, Materialien oder anderen Geräten führen. Alle oben genannten Punkte werden als unsachgemäße Verwendung angesehen. Nilfisk übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus unsachgemäßer oder missbräuchlicher Verwendung. Auf unserer Website unter www.get-started.nilfisk.com, Modelle Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA und Nilfisk C 130.1 X-TRA, finden Sie weitere Hinweise und Informationen zum Gebrauch, zu Notfallmaßnahmen und zur Entsorgung.

Sicherheitsvorrichtungen und ihre Funktionsweise Wenn der Auslöser losgelassen wird, stoppt das Gerät automatisch. Durch erneutes Betätigen des Auslösers wird der Wasserstrahl fortgesetzt. Die Sprühpistole verfügt über eine Sperrvorrichtung. Wenn diese eingerastet ist, kann der Auslöser nicht betätigt werden. Das Gerät ist mit einem automatischen, selbstrückstellenden Thermoschutz versehen. Falls das Gerät überhitzt, unterbricht dieser die Stromversorgung. Sie müssen dann warten, bis das Gerät abgekühlt ist. Außerdem ist ein Hydraulik-Sicherheitsventil verbaut, das das System vor Überdruck schützt.

Sicherheitshinweise Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die von einem ausgebildeten Elektriker installiert wurden und der Norm IEC 60364-1 entsprechen. Es wird empfohlen, in den Netzanschluss einen Fehlerstromschutzschalter zu integrieren, der die Stromversorgung unterbricht, wenn ein Ableitstrom zur Erde von über 30 mA für mehr als für 30 ms auftritt. • Verwenden Sie träge Motor-Start-Sicherungen mit D-Charakteristik gemäß IEC 947-2 oder einer dieser ähnlichen Norm außerhalb der IEC. • Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten Nilfisk-Händler oder einer anderen qualifizierten Person ersetzt werden. • Geräte, für die zwei Spannungs- und Frequenzangaben gemacht werden, müssen nicht extra eingestellt werden. • Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. • Der Bediener und alle Personen in der unmittelbaren Umgebung des Arbeitsbereiches müssen Maßnahmen ergreifen, um sich vor umherfliegenden Teilchen zu schützen. • Während des Gebrauchs des Geräts stets Sicherheitsschuhe, Atemschutzmaske, Gehörschutz, Spritzschutzbrillen und Schutzkleidung tragen. • Insbesondere der vom Gerät erzeugte hohe Druck ist eine Gefahrenquelle. Die Sprühlanze fest in beiden Händen halten. Während des Betriebs kann es zu einem Rückstoß oder einem plötzlichen Drehmoment kommen. • Angaben zur Stärke des Rückstoßes finden Sie in TEIL 3:3. • Während des Transports: Stellen Sie das Gerät horizontal auf seiner Unterseite ab und sichern Sie es mit Gurten.

Innerhalb der EU Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern genutzt oder gewartet werden. Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten genutzt werden, sofern diese in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstanden haben.

Teil 2:3 enthält einen allgemeinen Überblick über das Gerät und die Betriebselemente sowie illustrierte Abschnitte über Vorbereitung, Betrieb, Wasseranschluss, Lagerung und Wartung durch den Benutzer.
A Auspacken und Vorbereiten Befolgen Sie die Abbildungen in A.

B Anschluss an Trinkwasserleitung Hochdruckreiniger sind nicht geeignet für den Anschluss an Trinkwasserleitungen. Beachten Sie vor dem Anschluss des Geräts an eine Trinkwasserleitung stets die geltenden nationalen Vorschriften und verwenden Sie einen Rohrtrenner, sofern dieser gefordert wird. • Verwenden Sie einen ½"-Gartenschlauch, 10-25 m. • Befolgen Sie die Abbildungen in B.

C Anschluss an andere Wasserquellen Sie können das Gerät z. B. an Regenwasserbehälter, Flüsse, Seen, Zisternen usw. anschließen und es im Saugmodus betreiben. Befolgen Sie die Abbildungen in C.

D Gerät unbeaufsichtigt lassen > 5 Min. ⚠ Siehe die aufgeführten Warnhinweise. Befolgen Sie die Abbildungen in D.

E Nach dem Gebrauch und Lagerung Nach dem Gebrauch: das Gerät stets ausschalten Wasser stets vollständig aus dem Gerät und dessen Zubehör entfernen, um Frostschäden zu vermeiden. Netzstecker ziehen. Wasserzulaufschlauch trennen. Netzkabel und Hochdruckschlauch aufrollen, um Beschädigungen des Kabels, des Hochdruckschlauchs und der Anschlüsse zu vermeiden. Das Gerät muss frostgeschützt gelagert werden. • Befolgen Sie die Abbildungen in E.

F Wartung, Inspektion und Reparatur Bevor das Gerät nach einer langen Lagerung in Betrieb genommen wird, muss es gewartet werden. ⚠ Prüfen Sie Gerät und Zubehör vor dem Gebrauch immer auf Schäden. Falls Schäden festgestellt werden, befolgen Sie die aufgeführten Warnhinweise. • Niemals Wartungsarbeiten vornehmen, die nicht im Handbuch beschrieben sind. Falls das Gerät nicht startet, stoppt, Druckschwankungen auftreten, der Motor brummt, Sicherungen auslösen oder kein Wasser aus der Lanze kommt, ziehen Sie die Hinweise zur Fehlerbehebung auf unserer Website www.get-started.nilfisk.com, Modelle Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA und Nilfisk C 130.1 X-TRA, zu Rate. Reparaturen sollten nur von Nilfisk autorisierten Werkstätten mit Originalersatzteilen von Nilfisk durchgeführt werden. • Für die Wartung durch den Benutzer, folgen Sie bitte den Abbildungen in F.

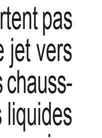
FR Consignes de sécurité

Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement les instructions. Conservez les instructions pour consultation ultérieure.

Il y a lieu de respecter les consignes de sécurité indiquées par ce symbole afin de prévenir toute blessure aux personnes ou dégâts matériels graves.

• Les instructions comportent trois parties. Partie 1:3 Consignes de sécurité Partie 2:3 User Guide (Guide de l'utilisateur) spécifique à la série. Partie 3:3 Technical Data and Declaration (Données techniques et déclaration) spécifiques à la série.

Avertissements ⚠ Cette machine a été conçue pour une utilisation avec les décapants fournis ou recommandés par Nilfisk. L'utilisation d'autres décapants ou produits chimiques peut avoir un effet négatif sur la sécurité de la machine. ⚠ Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils sont soumis à une mauvaise utilisation. Le jet d'eau ne doit jamais être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ni vers la machine elle-même. ⚠ Ne pas utiliser la machine à proximité de personnes qui ne portent pas de vêtements de protection. ⚠ Ne jamais diriger le jet vers vous-même ou d'autres personnes afin de nettoyer des chaussures. ⚠ Risque d'explosion – ne pas vaporiser des liquides inflammables à proximité. ⚠ Les nettoyeurs à haute pression ne doivent pas être utilisés par des enfants ou du personnel non formé. ⚠ Les flexibles, raccords et accouplements haute pression sont importants pour la sécurité de la machine. Utilisez uniquement des tuyaux, raccords et accouplements recommandés par Nilfisk. ⚠ Pour assurer la sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces détachées d'origine recommandées par Nilfisk. ⚠ De l'eau s'étant écoulée par les clapets anti-retour est considérée comme étant non-potable. ⚠ N'utilisez pas la machine si le câble d'alimentation ou d'autres éléments importants de la machine sont endommagés, par exemple les dispositifs de sécurité, les flexibles haute pression, la poignée gâchette, la poignée de pulvérisation ou la lance. ⚠ Des câbles de rallonge inadaptés peuvent présenter une source de danger. Si un câble de rallonge est utilisé, il devra convenir pour une utilisation en plein air, et le raccordement doit être gardé au sec et ne doit pas reposer à terre. Il est recommandé de le faire à l'aide d'un dévidoir de câble qui maintient la prise de courant à au moins 60 mm au-dessus du sol. ⚠ Mettez la machine hors tension et débranchez-la lorsque vous la laissez sans surveillance, quand vous avez fini de l'utiliser ou que vous la basculez vers une autre fonction, quand vous effectuez des réparations ou des opérations de maintenance. ⚠ En cas d'utilisation de nettoyeurs à haute pression, des aérosols peuvent se former. L'inhalation d'aérosols peut être dangereuse pour la santé. Pour se protéger des aérosols, un masque respiratoire de classe FFP 2 ou équivalent peut être nécessaire, en fonction de l'environnement de nettoyage.



Usage prévu et conditions de responsabilité Les séries AQUA-ont été développées à des fins de nettoyage domestique uniquement et pour un usage en position verticale. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. • Un nettoyeur haute pression fonctionne avec différents niveaux de pression et détergents pour différentes tâches et résultats. Respectez toujours les instructions relatives aux détergents pour l'usage, l'urgence et la mise au rebut. • Ne faites pas fonctionner la machine à des températures inférieures à 0° C. Ne démarrez jamais une machine gelée, ne l'utilisez jamais à l'intérieur et ne la couvrez jamais lorsqu'elle est en cours d'utilisation. Cela est considéré comme un usage inadapté. L'utilisation d'une pression, d'un détergent et/ou d'application inadaptés peut endommager la machine, les surfaces, le matériel et les appareils. Tout ce qui précède est considéré comme un usage inadapté. Nilfisk ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages liés à une utilisation incorrecte. Consultez notre site Web à l'adresse : www.get-started.nilfisk.com, modéles Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA et Nilfisk C 130.1 X-TRA, pour obtenir plus d'instructions et d'informations sur l'utilisation, l'urgence et la mise au rebut.

Appareils de sécurité et leur fonctionnement La machine s'arrête automatiquement quand la gâchette est relâchée. La machine redémarrera lorsque vous appuierez à nouveau sur la gâchette. La poignée gâchette est équipée d'un dispositif de verrouillage. Lorsque celui-ci est enclenché, la poignée gâchette ne peut pas être mise en service. La machine dispose d'une protection thermique de réinitialisation automatique. Si la machine est en surchauffe, la protection thermique coupera l'alimentation. Dans ce cas, attendez que la machine refroidisse. Une soupape de sécurité hydraulique intégrée protège le système d'une pression excessive.

Mesures de sécurité Le raccordement à l'alimentation électrique doit être fait par un électricien qualifié et respecter la norme IEC 60364-1. Il est recommandé que l'alimentation électrique de cette machine inclue un dispositif de courant résiduel qui coupera l'alimentation si le courant de fuite vers la terre est supérieur à 30 mA pour 30 millièmes de seconde, ou un dispositif qui vérifiera le circuit de terre. • Utiliser des fusibles de démarrage/temporisés de type D, selon la norme CEI 947-2 ou les normes correspondantes hors CEI. • Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un distributeur Nilfisk autorisé ou une personne qualifiée similaire afin d'éviter tout risque. • Aucune action n'est nécessaire pour ajuster les machines indiquées comme acceptant une tension et une fréquence double. • Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec la machine. • L'opérateur ainsi que toute personne se trouvant à proximité immédiate doivent prendre des mesures afin d'éviter d'être heurtés par des débris détachés sous l'effet du nettoyage. • Portez toujours des chaussures de sécurité, un masque respiratoire, une protection auditive, des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous faites fonctionner la machine. • La pression élevée générée par la machine est une source de danger particulière. Tenez la lance de pulvérisation fermement des deux mains. La lance de pulvérisation subit une force de retour et un couple soudain pendant l'opération. • Voir la PARTIE 3:3 pour connaître la valeur effective de la force de retour. • Pendant le transport : Placez la machine horizontalement sur l'arrière et fixez-la à l'aide de sangle.

Au sein de l'UE Les nettoyeurs à haute pression ne doivent pas être utilisés ni entretenus par des enfants. La machine peut être utilisée par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles ont été formées et sont surveillées dans l'utilisation de la machine en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.

La Partie 2:3 fournit une vue d'ensemble générale de la machine et des éléments opérationnels avec des sections illustrées sur la préparation, le fonctionnement, le raccordement à l'eau, le stockage et la maintenance utilisateur.
A Déballage et préparation avant utilisation Suivez les illustrations dans A.

B Raccordement au réseau d'eau potable Les nettoyeurs haute pression ne conviennent pas pour un raccordement à une prise d'eau potable. Vérifiez les réglementations nationales avant de raccorder la machine à une prise d'eau potable et utilisez un clapet anti-retour si nécessaire. • Utilisez ½" tuyau de jardin, 10-25 m. • Suivez les illustrations dans B.

C Raccordement à d'autres sources d'eau Vous pouvez raccorder la machine à des réservoirs d'eau de pluie, rivières, lacs et citernes, etc., et la faire fonctionner en mode aspiration. Reportez-vous aux illustrations dans C.

D Laisser la machine sans surveillance > 5 min. ⚠ Voir les avertissements indiqués. Reportez-vous aux illustrations dans D.

E Après utilisation et stockage Après utilisation, procédez toujours comme suit : Mettez la machine hors tension. Videz l'eau de la machine et des accessoires pour éviter tout dégât du gel. Retirez le câble d'alimentation de la prise de courant. Débrancher le flexible d'arrivée d'eau. Enroulez le câble électrique et le flexible haute pression afin d'éviter d'endommager le câble, le flexible haute pression et les fixations. Le stockage de la machine doit se faire à l'écart du gel. • Respectez les illustrations dans E.

F Maintenance, inspection et réparation Il convient de toujours procéder à la maintenance de la machine lors d'un démarrage après une longue période de stockage. ⚠ Avant utilisation, toujours inspecter la machine et l'équipement pour vérifier qu'il n'y a pas de dégâts. En cas de dommages, agissez conformément aux avertissements répertoriés. • N'essayez jamais d'effectuer des travaux de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi. Si la machine ne démarre pas, s'arrête ou vibre, si la pression fluctue, si le moteur saccade, si le fusible grille ou si aucune eau ne coule, consultez le schéma Diagnostic des problèmes dece mode d'emploi sur notre site Web www.get-started.nilfisk.com, modèles Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA et Nilfisk C 130.1 X-TRA. Toute réparation doit être effectuée par un atelier agréé Nilfisk à l'aide de pièces de rechange originales Nilfisk. • Maintenance utilisateur conformément aux illustrations dans F.

IT Istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, leggere le istruzioni attentamente. Conservare le istruzioni per eventuale consultazione futura.

Le istruzioni di sicurezza contrassegnate con il presente simbolo devono essere osservate, al fine di prevenire lesioni personali o danni materiali gravi.

• Le istruzioni sono composte da 3 parti. Parte 1:3 Istruzioni di sicurezza. Parte 2:3 Specifiche di serie User Guide. Parte 3:3 Specifiche di serie Technical Data and Declaration.

Avvertenze ⚠ Questa macchina è stata progettata per essere utilizzata con detergenti forniti o raccomandati da Nilfisk. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può influire negativamente sulla sicurezza della macchina. ⚠ I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se utilizzati in modo improprio. Non rivolgere mai il getto verso persone, apparecchi elettrici sotto tensione, o verso la macchina stessa. ⚠ Non utilizzare la macchina nelle vicinanze di persone, a meno che non indossino indumenti di protezione. ⚠ Non indirizzare il getto verso se stessi o altri allo scopo di pulire le scarpe. ⚠ Rischio di esplosione – Non spruzzare liquidi infiammabili. ⚠ Le idropulitrici ad alta pressione non devono essere utilizzate da bambini o da personale non addestrato. ⚠ I tubi flessibili ad alta pressione, gli accessori e i dispositivi di collegamento sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili, accessori e dispositivi di collegamento raccomandati da Nilfisk. ⚠ Al fine di garantire la sicurezza della macchina, utilizzare esclusivamente ricambi originali raccomandati da Nilfisk. ⚠ L'acqua passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata come non potabile. ⚠ Non utilizzare la macchina se un cavo di alimentazione o dei componenti importanti della macchina sono danneggiati, ad es. i dispositivi di sicurezza, i tubi flessibili ad alta pressione, o la levetta di scatto della pistola. ⚠ Se i cavi non sono sufficientemente lunghi, possono insorgere dei pericoli. Se viene utilizzato un cavo di prolunga, assicurarsi che sia adatto per l'uso all'esterno e il collegamento deve restare asciutto e lontano da terra. A tal fine, si consiglia l'utilizzo di un rullo avvolgicavo che mantenga la presa elettrica a una distanza da terra non inferiore a 60 mm. ⚠ La macchina deve essere spenta e scollegata dalla presa di corrente quando viene lasciata incustodita, quando non è in uso, prima di convertirla ad altra funzione e durante le operazioni di riparazione e manutenzione. ⚠ Durante l'uso di idropulitrici ad alta pressione possono formarsi degli aerosol. L'inalazione di aerosol può essere pericolosa per la salute, per la protezione contro gli aerosol può essere necessario indossare una maschera respiratoria di classe FFP 2 o equivalente, in base all'ambiente da pulire.

Destinazione d'uso e Condizioni di responsabilità Le serie AQUA sono state sviluppate esclusivamente per attività di pulizia domestica e per essere utilizzate in posizione verticale. Ogni altro uso è considerato uso improprio. • Una idropulitrice ad alta pressione funziona con livelli di pressione e detergenti diversi in base alle varie attività e ai risultati di pulizia richiesti. Seguire sempre le istruzioni relative ai detergenti da utilizzare, alle situazioni di emergenza e allo smaltimento. • Non utilizzare la macchina a temperature inferiori a 0 °C. Non avviare mai una macchina gelata, non usarla mai in luoghi chiusi e non coprirla mai durante l'utilizzo. Tutti questi sono considerati usi impropri e scorretti. L'utilizzo di una pressione, di un detergente e/o di applicazioni scorretti può causare danni alla macchina, alle superfici, ai materiali e ai dispositivi. Tutto quanto descritto sopra è considerato uso improprio e scorretto. Nilfisk declina ogni responsabilità per eventuali danni risultati da un uso improprio o scorretto. Si prega di fare riferimento al nostro sito web www.get-started.nilfisk.com, modelli Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA e Nilfisk C 130.1 X-TRA per ulteriori istruzioni e informazioni relative all'uso, alle situazioni di emergenza e allo smaltimento.

Dispositivi di sicurezza e relativo funzionamento La macchina si arresta automaticamente quando la levetta di scatto viene rilasciata. La macchina si avvierà di nuovo quando la levetta di scatto sarà nuovamente azionata. La maniglia del nebulizzatore è dotata di un dispositivo di bloccaggio. Quando quest'ultimo è attivato, la maniglia del nebulizzatore non può essere utilizzata. La macchina dispone di un dispositivo di protezione termica con riarmo automatico. Se la macchina è surriscaldata, il dispositivo di protezione termica interrompe l'alimentazione. In tal caso, attendere il raffreddamento della macchina. Una valvola di sicurezza idraulica integrata protegge il sistema da una pressione eccessiva.

Precauzioni Il collegamento dell'alimentazione elettrica deve essere eseguito da un elettricista qualificato e deve essere conforme alla normativa IEC 60364-1. È consigliabile che l'alimentazione elettrica della macchina includa un dispositivo di corrente residua che interrompa l'alimentazione qualora la perdita di corrente a terra superi 30 mA per 30 ms, oppure un dispositivo che testi il circuito di terra. • Usare un avviamento motore/dei fusibili ritardati con caratteristica D secondo la norma IEC 947-2 o le norme corrispondenti esterne alla IEC. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un rivenditore autorizzato Nilfisk o da una persona simile qualificata, al fine di evitare rischi. • Nessuna azione è necessaria per la regolazione di macchine contrassegnate con doppio voltaggio e frequenza. • Controllare che i bambini non giochino con la macchina. • È necessario che l'operatore e chiunque si trovi nelle immediate vicinanze del luogo di pulizia si proteggano da eventuali detriti che possono staccarsi durante il funzionamento. • Indossare sempre stivali di sicurezza, maschera respiratoria, protezioni per le orecchie, occhiali e indumenti protettivi durante il funzionamento. • L'alta pressione generata dalla macchina è una fonte particolare di pericolo. Tenere la lancia saldamente con entrambe le mani. La lancia è interessata da una forza di rinculo improvvisa durante il funzionamento. • Vedere PARTE 3:3 per il valore effettivo della forza di rinculo. • Durante il trasporto: Posizionare la macchina in orizzontale sul lato posteriore e fissare con cinghie.

All'interno dell'UE Le idropulitrici ad alta pressione non devono essere usate né mantenute da bambini. L'uso della macchina è consentito a persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso in sicurezza della macchina e comprendano i rischi connessi.

Parte 2:3 fornisce una panoramica generale della macchina e dei suoi componenti, unitamente a sezioni illustrate su preparazione, funzionamento, collegamento idraulico, deposito e manutenzione da parte dell'utilizzatore.
A Disimballaggio e preparazione per l'uso Seguire le illustrazioni in A.

B Collegamento a reti di acqua potabile Le idropulitrici ad alta pressione non sono adatte per essere collegate a reti di acqua potabile. Controllare sempre i regolamenti nazionali in vigore prima di collegare la macchina a reti di acqua potabile e usare un dispositivo antiriflusso, se necessario. • Usare un tubo flessibile da giardino da ½", 10-25 m. • Seguire le illustrazioni in B.

C Collegamento ad altre sorgenti di acqua È possibile collegare la macchina ad es. a contenitori di acqua piovana, fiumi, laghi e cisterne, ecc. e farla funzionare in modalità aspirazione. Seguire le illustrazioni in C.

D Lasciare la macchina incustodita > 5 min. ⚠ Vedere le avvertenze elencate. Seguire le illustrazioni in D.

E Dopo l'uso e il deposito Dopo l'uso: Spegnere sempre la macchina. Svuotare sempre l'acqua dalla macchina e dagli accessori per evitare danni dovuti al gelo. Togliere la spina dalla presa. Scollegare il tubo flessibile di ingresso dell'acqua. Avvolgere il cavo elettrico e il tubo flessibile ad alta pressione per evitare danni al cavo, al tubo flessibile ad alta pressione e agli accessori. Il deposito della macchina deve avvenire in un luogo al riparo dal gelo. • Seguire le illustrazioni in E.

F Manutenzione, ispezione e riparazione La manutenzione della macchina deve sempre essere eseguita quando la macchina viene avviata dopo essere stata ferma a lungo. ⚠ Prima dell'uso, ispezionare sempre la macchina e l'equipaggiamento per individuare l'eventuale presenza di danni. In caso di danni, agire secondo le avvertenze elencate. • Non tentare interventi di manutenzione non descritti nelle istruzioni. Se la macchina non si avvia, si arresta, vibra, presenta fluttuazioni di pressione, ronzii provenienti dal motore, fusibili bruciati, o non fuoriesce acqua, consultare la tabella di individuazione dei guasti sul nostro sito web www.get-started.nilfisk.com, modelli Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA e Nilfisk C 130.1 X-TRA. Le riparazioni devono sempre essere eseguite presso officine autorizzate Nilfisk con ricambi originali Nilfisk. • Manutenzione da parte dell'utilizzatore secondo le illustrazioni in F.

NL Veiligheidsinstructies

Lees voor eerste gebruik van het apparaat de instructies zorgvuldig door. Bewaar de handleiding voor later gebruik.

De veiligheidsaanwijzingen die zijn gemarkeerd met dit symbool moeten worden nageleefd om lichamelijk letsel of ernstige materiële schade te voorkomen.

• De handleiding bestaat uit drie delen. Deel 1:3 Veiligheidsinstructies. Deel 2:3 Seriespecifieke User Guide. Deel 3:3 Seriespecifieke Technical Data and Declaration.

Waarschuwingen ⚠ Deze machine is ontworpen voor gebruik met door Nilfisk geleverde of aanbevolen schoonmaakmiddelen. Het gebruik van andere schoonmaakmiddelen kan een negatieve invloed hebben op de veilige werking van de machine. ⚠ Bij verkeerd gebruik kunnen hogedrukstralen gevaarlijk zijn. Richt de waterstraal nooit op personen, apparaten die onder stroom staan of de machine zelf. ⚠ Gebruik de machine niet in de buurt van personen, tenzij deze beschermende kleding dragen. ⚠ Richt de straal niet op uzelf of anderen om schoeisel te reinigen. ⚠ Explosiegevaar – Spuit niet met ontvlambare vloeistoffen. ⚠ Hogedrukreinigers mogen niet worden gebruikt door kinderen of onbevoegden. ⚠ Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik alleen slangen, fittingen en koppelingen die zijn aanbevolen door de Nilfisk. ⚠ Om te zorgen voor de veiligheid van het apparaat moet u altijd alleen originele reserveonderdelen gebruiken die door Nilfisk aangeraden zijn. ⚠ Water dat door de terugstroombeveiliger en gestroomd is, wordt gezien als niet-drinkbaar. ⚠ Gebruik de machine niet indien een voedingskabel of belangrijke onderdelen van de machine beschadigd zijn, zoals veiligheidsapparatuur, hogedrukslangen of het spuitpistool. ⚠ Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Maak alleen gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, en zorg dat de verbinding droog blijft en niet op de grond ligt. Wij adviseren u om een kabelhaspel te gebruiken met een aansluiting die zich op minstens 60 mm boven de grond bevindt. ⚠ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het onbeheerd achterlaat, als u klaar bent met gebruik of als u het omwisselt naar een andere functie, tijdens reparaties en onderhoud. ⚠ Tijdens het gebruik van hogedrukreinigers kunnen gassen vrijkomen. Het inhaleren van gassen kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Gebruik ter bescherming tegen drijfgassen een ademhalingsmasker klasse FFP 2 of hoger, afhankelijk van de omgeving die gereinigd wordt.

Bedoeld gebruik en aansprakelijkheidsvoorwaarden De serie AQUA zijn alleen bedoeld voor huishoudelijke reinigingsdoeleinden en voor gebruik in een verticale positie. Ieder ander gebruik wordt gezien als incorrect. • Een hogedrukreiniger werkt voor verschillende reinigingstaken en resultaten met verschillende drukniveaus en reinigingsmiddelen. Volg altijd de instructies op reinigingsmiddelen voor gebruik, noodgevallen en wegwerpen. • Gebruik het apparaat niet bij een temperatuur onder 0°C. Start een bevroren apparaat nooit, gebruik het nooit binnen en dek het nooit af tijdens gebruik. Dit wordt gezien als incorrect en foutief gebruik. Gebruik van de foutieve druk, een verkeerd reinigingsmiddel en/of toepassing kan schade aan het apparaat, oppervlakken, materiaal en apparatuur veroorzaken. Alle bovenstaande wordt gezien als incorrect en foutief gebruik. Nilfisk aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van incorrect of foutief gebruik. Zie de website www.get-started.nilfisk.com, modellen Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA en Nilfisk C 130.1 X-TRA voor meer instructies en informatie over gebruik, noodgevallen en wegwerpen.

Veiligheidsapparaten en hun werking Het apparaat stopt automatisch wanneer de trekker van het spuitpistool wordt losgelaten. Het apparaat start weer als u de trekker weer indrukt. Het spuitpistool is voorzien van een vergrendeling. Als hij geactiveerd is, kan het spuitpistool niet bediend worden. Het apparaat beschikt over een zelfherstellende thermobescherming. Als het apparaat oververhit is, schakelt de thermobescherming de stroom uit. Wacht in dit geval tot het apparaat afgekoeld is. Een geïntegreerde hydraulische veiligheidsklep beschermt het systeem tegen ontoelaatbare overdruk.

Voorzorgsmaatregelen De aansluiting van de elektriciteitstoevoer moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien en conformIEC 60364-1. Het is aan te raden dat de stroomtoevoer naar dit apparaat een aardlekschakelaar bevat die de toevoer onderbreekt als het stroomverlies naar de aarde gedurende 30 ms hoger is dan 30 mA of een apparaat waarmee een aardingscircuit ontstaat. • Gebruik motorstart/vertraagde zekeringen met eigenschap D conform IEC 947-2 of overeenstemmende normen buiten IEC. • Als het stroomsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een bevoegd Nilfisk-distributeur of vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen. • Er is geen actie nodig voor het aanpassen van apparaten met dubbel voltage en frequentie. • Laat kinderen niet met het apparaat spelen. • De gebruiker en iedereen in de directe nabijheid van de locatie die gereinigd wordt, moet ervoor zorgen dat hij beschermd is tegen opspattend vuil tijdens het reinigen. • Draag altijd veiligheidslaarzen, een ademmasker, oorbescherming, veiligheidsbril en beschermende kleding tijdens gebruik. • De hoge druk die door het apparaat gegenereerd wordt, vormt een aanzienlijk gevaar. Houd de spuitlans stevig en met beide handen vast. Op de spuitlans wordt een terugslagkracht en een plotselinge momentkracht uitgeoefend tijdens gebruik. • Zie DEEL 3:3 voor de daadwerkelijke omvang van de terugslagkracht. • Tijdens transport: Plaats het apparaat horizontaal op de achterkant en maak vast met de banden.

Binnen de EU Hogedrukreinigers mogen niet worden gebruikt of onderhouden door kinderen. Het apparaat mag worden gebruikt door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of een gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of aanwijzingen ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en inzicht hebben in de risico's die het gebruik met zich meebrengt.

Deel 2:3 bevat een algemeen overzicht van het apparaat en de werkende elementen, en illustraties over voorbereiding, gebruik, wateraansluiting, opslag en onderhoud door de gebruiker.
A Uitpakken en voorbereiden voor gebruik Volg illustraties in A.

B Aansluiten op waterleiding Hogedrukreinigers zijn niet geschikt voor aansluiting op de drinkwaterleiding. Controleer altijd nationaal geldende regels voor het aansluiten van het apparaat op een drinkwaterleiding en gebruik een terugstroombeveiliger, indien nodig. • Gebruik een tuinslang van 1 cm, 10-25 m. • Volg illustraties in B.

C Aansluiten op andere waterbronnen U kunt het apparaat aansluiten op bijvoorbeeld regentonnen, rivieren, meren en tanken, enz. en het in zuigmodus gebruiken. Volg illustraties in C.

D Het apparaat langer dan 5 minuten onbeheerd achterlaten. ⚠ Zie lijst met waarschuwingen. Volg de illustraties in D.

E Na gebruik en opslag Doe na gebruik altijd het volgende: Schakel het apparaat uit. Laat het water uit het apparaat en de accessoires lopen om schade door bevriezing te voorkomen. Trek de stekker uit het stopcontact. Koppel de waterinlaatslang los. Wikkel de stroomkabel en hogedrukslang op, om schade aan de kabel, hogedrukslang en appendage te voorkomen. Het apparaat moet op een vorstvrije plek bewaard worden. • Volg illustraties in E.

F Onderhoud, inspectie en reparaties Er dient altijd onderhoud aan het apparaat uitgevoerd te worden als het apparaat na lange tijd in de opslag weer gebruikt wordt. ⚠ Inspecteer het apparaat en de accessoires voor gebruik altijd op beschadigingen. Handel bij schade volgens de genoemde waarschuwingen. • Voer geen onderhoud uit dat niet wordt beschreven in deze gebruikershandleiding. Als het apparaat niet wil starten of stoppen, pulseert, een schommelende druk heeft, de motor hapert, zekeringen doorslaan of er geen water uitkomt, zie dan het u het schema voor Fouten opsporen op onze website www.get-started.nilfisk.com, modellen Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA en Nilfisk C 130.1 X-TRA. Alle reparaties dienen te worden uitgevoerd in een door Nilfisk erkende werkplaats en met originele Nilfisk reserveonderdelen. • Gebruiksonderhoud in overeenstemming met illustraties in F.

SV Säkerhetsföreskrifter

Läs anvisningarna noga innan du använder maskinen första gången. Spara instruktionerna för senare bruk.

Säkerhetsföreskrifter som markeras med denna symbol måste följas för att förhindra personskador och skador på egendom.

• Anvisningarna består av tre delar. Del 1:3 Säkerhetsföreskrifter. Del 2:3 Modellspecifik User Guide. Del 3:3 Modellspecifik Technical Data and Declaration.

Varningar ⚠ Denna apparat har utformats för användning med rengöringsmedel som tillhandahålls eller rekommenderas av Nilfisk. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan försämra maskinens säkerhet. ⚠ Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används felaktigt. Strålen får inte riktas mot personer, elektriska apparater som står under spänning eller mot själva maskinen. ⚠ Använd inte maskinen i närheten av människor, såvida de inte bär skyddskläder. ⚠ Rikta inte strålen mot dig själv eller andra personer för att rengöra kläder eller skor. ⚠ Risk för explosion – Spruta inte lättantändliga vätskor. ⚠ Högtryckstvättar skall inte användas av barn eller av personer som inte vet hur dessa fungerar. ⚠ Högtrycksslangar, förbindningsdelar och kopplingar är viktiga för maskinens säkerhet. Använd endast slangar, förbindningsdelar och kopplingar som rekommenderas av Nilfisk. ⚠ För att säkerställa maskinsäkerheten: använd alltid originalreservdelar från Nilfisk. ⚠ Vatten som runnit genom återflödesspärren betraktas som icke drickbart. ⚠ Använd inte maskinen om en nätkabel eller viktiga maskindelar är skadade, t.ex. säkerhetsutrustning, högtrycksslangar, avtryckarhandtaget. ⚠ Bristfälliga förlängningskablar kan vara farliga. Om man använder förlängningskabel ska denna vara avsedd för utomhusbruk och kontakterna ska hållas torra och inte ligga direkt på marken. Detta kan genomföras med hjälp av kabelvinda, som ser till att uttaget är minst 60 mm över marken. ⚠ Stäng av och dra ur stickkontakten om maskinen ska lämnas utan uppsikt, efter avslutad användning eller för att växla över till annan funktion. Det samma gäller för reparation och underhåll. ⚠ När man använder högtryckstvätt kan det bildas aerosoler. Det kan vara skadligt för hälsan att andas in aerosoler. Använd en andningsmask av klass FFP 2 eller motsvarande, beroende på rengöringsmiljön.

Avsedd användning och Ansvarsvillkor Modellserierna AQUA är endast avsedda för hemmabruk, i upprätt position. Alla annan användning betraktas som felaktig. • En högtryckstvätt arbetar med olika trycknivåer och olika rengöringsmedel för olika typer av rengöring. Följ alltid anvisningar för användning, nödfall och avyttring som anges på rengöringsbehållaren. • Använd inte maskinen vid temperaturer under 0 °C. Starta aldrig en frusen maskin, använd aldrig maskinen inomhus och täck aldrig över den under användning. Detta betraktas som felaktig användning. Att använda fel tryck, rengöringsmedel och/eller tillbehör kan orsaka skador på maskinen, ytor, material och enheter. Allt ovanstående betraktas som felaktig användning. Nilfisk åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer av felaktig användning. På vår webbsida, www.get-started.nilfisk.com, modeller Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA och Nilfisk C 130.1 X-TRA, finns ytterligare anvisningar och information om användning, nödsituationer och avfallshantering.

Säkerhetsutrustning och hur den fungerar När man släpper spolhandtagets avtryckare stängs maskinen av automatiskt. Maskinen startar igen när man trycker in avtryckaren. Spolhandtaget är utrustat med en spärr. När spärrhaken aktiveras kan spolhandtaget inte användas. Maskinen är utrustad med ett automatiskt, självåterställande termoskydd. Om maskinen överhettas slår termosäkringen från strömförsörjningen. Om detta händer, låt maskinen svalna. En inbyggd hydraulisk säkerhetsventil skyddar systemet från att överbelastas.

Varning Elanslutningen måste utföras av en behörig elektriker och uppfylla IEC 60364-1. Maskinens strömförsörjning ska endera inkludera en jordfelsbrytare som bryter strömförsörjningen om läckageström till jord överstiger 30 mA under 30 ms eller en enhet som säkerställer jordanslutningen. • Använd startmotor/tröga säkringar med D-egenskaper i enlighet med IEC 947-2 eller motsvarande icke IEC-standard. • Om el-kabeln skadas ska den, för att undvika fara, bytas ut av en behörig Nilfisk-reparatör eller motsvarande. • Man behöver inte vidta åtgärder på maskiner märkta med dubbel spänning och frekvens. • Håll alltid barn under uppsikt så att de inte leker med maskinen. • Operatören eller någon annan i närheten av rengöringsplatsen ska se till att skydda sig från att träffas av smuts/skräp som lossnar under användning av maskinen. • Använd alltid säkerhetsskor, andningsskydd, hörselskydd, skyddsglasögon och skyddskläder när maskinen används. • Det högtryck som maskinen skapar utgör en fara. Håll spolröret i ett stadigt grepp med båda händerna. Under drift kan spolröret påverkas av "kickback"-krafter. • Se DEL 3:3 för information om "kickback-kraft". • Under transport: Placera maskinen liggande horisontellt på rygg och spänn fast den med remmar.

Inom EU Högtryckstvättar skall inte användas eller underhålls av barn. Denna maskin kan användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur maskinen används på ett säkert sätt och känner till riskerna.

Del 2:3 ger en allmän översikt över maskinen och dess driftelement, här finns även illustrerade avsnitt rörande förberedelser, användning, vattenanslutning, förvaring och underhåll.
A Uppackning och förberedelse för användning Följ anvisningarna i A.

B Anslutning till dricksvattenanslutning Högtryckstvättar bör inte anslutas till dricksvattennätet. Kontrollera alltid nationella bestämmelser innan maskinen ansluts till dricksvattennätet, vid behov ska man använda en återflödesspärr. • Använd en ½-tum trädgårdsslang som är 10-25 m lång. • Följ illustrationerna i B.

C Anslutning till andra vattenkällor Maskinen kan t.ex. anslutas till ett regnvattenkärl, bäck, sjö eller vattencistern etc. och användas med sugläge. Följ illustrationerna i C.

D Lämna maskinen utan uppsikt > 5 min. ⚠ Se säkerhetsföreskrifterna. Följ illustrationerna i D.

E Efter användning och förvaring Efter användning ska man alltid: Stänga av maskinen. Tömma maskinen och tillbehör på vatten för att undvika forstskador. Ta bort kontakten från vägguttaget. Koppla bort vattenanslutningen. Rulla upp elkabeln och högtrycksslangen – detta för at undvika skador på kabel, kontakt, högtrycksslang och anslutningar. Platsen där maskinen ska förvaras ska vara frostfri. • Följ illustrationerna i E.

F Underhåll, inspektion och reparation Innan man startar maskinen efter en längre tids förvaring ska man utföra underhåll. ⚠ Innan maskinen används, kontrollera att maskin och tillbehör inte är skadade. Vid skador ska man följa nedanstående varningar. • Utför endast det underhåll som beskrivs i bruksanvisningen. Om maskinen inte startar eller om den stannar, pulserar, trycket varierar, motorn brummar, säkringen går eller inget vatten kommer ut, se Felsökningstabellen på webbsidan www.get-started.nilfisk.com, modeller Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA och Nilfisk C 130.1 X-TRA. Alla reparationer ska utföras av behörig Nilfisk-verkstad och med originalreservdelar från Nilfisk. • Underhåll ska utföras enligt illustrationerna i F.

CS Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím zařízení si pečlivě přečtěte pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití.

Bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem musí být dodržovány, aby nedošlo ke zraněním či vážným škodám na majetku.

• Návod se skládá ze 3 částí. Část 1:3 Bezpečnostní pokyny. Část 2:3 Specifická User Guide (Uživatelská příručka) pro danou řadu. Část 3:3 Specifické Technical Data and Declaration (Technické údaje a prohlášení) pro danou řadu.

Varování ⚠ Toto zařízení je určeno pro použití s čisticími prostředky dodanými nebo doporučenými společností Nilfisk. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může nepříznivě ovlivnit bezpečnost zařízení. ⚠ Vysokotlaké trysky mohou být při nesprávném použití nebezpečné. Tryskou není dovoleno mířit na osoby, elektrická zařízení pod napětím ani na samotné čisticí zařízení. ⚠ Nepoužívejte zařízení v oblastech s výskytem osob, jež nejsou vybaveny ochranným oděvem. ⚠ Nemiřte tryskou proti sobě ani jiným osobám za účelem čištění obuvi. ⚠ Nebezpečí výbuchu – nestříkejte hořlavé kapaliny. ⚠ Vysokotlaké čisticí zařízení nesmějí používat děti ani neškolený personál. ⚠ Vysokotlaké hadice, šroubení a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze hadice, šroubení a spojky doporučené společností Nilfisk. ⚠ V rámci zajištění bezpečnosti zařízení používejte pouze originální náhradní díly doporučené společností Nilfisk. ⚠ Vodu procházející zpětným ventilem nelze pokládat za pitnou. ⚠ Zařízení nepoužívejte, jestliže je poškozený napájecí kabel nebo důležité díly, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice nebo stříkací pistole. ⚠ Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být vhodný pro venkovní použití, přípojka musí být udržována v suchu a nesmí ležet na zemi. Doporučujeme použít kabelový naviják, jenž bude mít zásuvku alespoň 60 mm nad zemí. ⚠ Při ponechání zařízení bez dozoru, po dokončení práce, při změně funkce nebo provádění oprav a údržby nezapomeňte zařízení vypnout a odpojit ze zásuvky. ⚠ Při používání vysokotlakých čisticích zařízení může docházet k tvorbě aerosolu. Vdechování aerosolů může být nebezpečné pro zdraví. K ochraně před aerosoly může být zapotřebí použít respirátor filtrační třídy FFP3 nebo ekvivalentní pomůcku – v závislosti na prostředí.

Účel použití a podmínky odpovědnosti Produkty řady AQUA byly vyvinuty pouze pro účely čištění v domácnosti a pro použití ve svislé poloze. Jakékoli jiné použití je pokládáno za nesprávné. • Vysokotlaké čisticí zařízení pracuje s různými úrovněmi tlaku a čisticími prostředky pro různé čisticí práce a výsledky. Při používání, řešení nouzových situací a likvidaci vždy postupujte podle návodů k použití čisticích prostředků. • Se zařízením nepracujte při teplotách pod 0 °C. Nikdy nestartujte promrzlé zařízení, nikdy nepracujte ve vnitřních prostorách a zařízení v průběhu používání nikdy nezakrývejte. Takové používání se pokládá za nesprávné a nepatřičné. Použití nesprávného tlaku, nesprávného mycího prostředku či nesprávná aplikace může způsobit poškození mycího stroje, čištěných ploch, materiálů či zařízení. Veškeré výše uvedené případy jsou pokládány za nesprávné a nepatřičné používání. Společnost Nilfisk nenese žádnou odpovědnost za jakékoli škody vzniklé nesprávným nebo nepatřičným používáním. Další pokyny k používání, řešení nouzových situací a likvidaci naleznete na našich webových stránkách www.get-started.nilfisk.com, modely Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA a Nilfisk C 130.1 X-TRA.

Bezpečnostní zařízení a jejich funkce Po uvolnění spouště se zařízení automaticky vypne. Opětovné spuštění provedete stisknutím spouště. Stříkací pistole je vybavena pojistkou. Při její aktivaci nelze stříkací pistoli používat. Zařízení je vybaveno tepelnou ochranou s automatickým samočinným resetováním. Při přehřátí tepelná ochrana odpojí přívod napájení. V takovém případě počkejte, až zařízení vychladne. Integrovaný hydraulický pojistný ventil chrání systém před nadměrným tlakem.

Bezpečnostní opatření Elektrickou přípojku musí zajistit kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1. Doporučuje se, aby elektrické připojení zařízení zahrnovalo proudový chránič přerušující dodávku energie, jestliže svodový zemní proud překročí hodnotu 30 mA za 30 ms, nebo zařízení zajišťující uzemnění obvodu. • Použijte motorové jištění se zpožděným vybavením s charakteristikou D dle normy IEC 947-2 nebo dle odpovídajících norem mimo IEC. • Jestliže je napájecí kabel poškozený, musí být v rámci předcházení nebezpečí vyměněn dodavatelem autorizovaným společností Nilfisk nebo podobně kvalifikovanou osobou. • U zařízení s vyznačeným duálním napětím a kmitočtem není třeba provádět žádné úpravy. • Dohlédněte na děti, aby si se zařízením nehrály. • Obsluha a veškeré osoby v bezprostřední blízkosti místa čištění musí provést opatření k vlastní ochraně před zasažením drobnými úlomky odvrženými během provozu. • Při práci vždy používejte bezpečnostní obuv, respirátor, ochranu sluchu, brýle a ochranný oděv. • Vysoký tlak generovaný zařízením je zvláštním zdrojem nebezpečí. Stříkací násadec držte pevně oběma rukama. Na stříkací násadec působí při provozu síly zpětného rázu a náhlý točivý moment. • Skutečné hodnoty síly zpětného rázu jsou uvedeny v ČÁSTI 3:3. • Během přepravy: Zařízení postavte vodorovně na zadní stranu a zajistěte jej pásy.

V EU Obsluhu a údržbu vysokotlakých čisticích zařízení nesmějí provádět děti. Zařízení smí používat osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání zařízení poučeny a chápou související nebezpečí.

Část 2:3 poskytuje obecný přehled o zařízení a prvcích obsluhy spolu s ilustrovanými částmi týkajícími se přípravy, provozu, připojení vody, skladování a uživatelské údržby.
A Rozbalení a příprava k použití Viz obrázky v části A.

B Připojení k přívodu pitné vody Vysokotlaká čisticí zařízení nejsou vhodná pro připojení k přívodu pitné vody. Před připojením zařízení k přívodu pitné vody vždy zkontrolujte vnitrostátní předpisy a v případě potřeby použijte zpětný ventil. • Použijte ½" zahradní hadici, 10–25 m. • Postupujte podle obrázků v části B.

C Připojení k jiným zdrojům vody Zařízení můžete připojit např. k nádobám s dešťovou vodou, říčním tokům, jezerům, cisternám apod. a provozovat jej v sacím režimu. Postupujte podle obrázků v části C.

D Při ponechání zařízení bez dozoru > 5 min. ⚠ Viz uvedená varování. Postupujte podle obrázků v části D.

E Po použití a skladování Po použití vždy proveďte následující kroky: Vypněte zařízení. Ze zařízení i z příslušenství vypusťte vodu, aby nedošlo k poškození mrazem. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Odpojte přívodní hadici. Naviňte elektrický kabel a vysokotlakou hadici, aby nedošlo k poškození kabelu, vysokotlaké hadice a šroubení. Prostor k uložení zařízení nesmí promrzat. • Postupujte podle obrázků v části E.

F Údržba, prohlídky a opravy Údržbu zařízení je třeba provést vždy před spuštěním zařízení po delším skladování. ⚠ Před použitím zařízení a příslušenství vždy zkontrolujte, zda nedošlo k poškození. Při zjištění poškození postupujte podle uvedených varování. • Nepokoušejte se provádět žádné kroky údržby, jež nejsou popsány v návodu. Nelze-li zařízení zapnout či vypnout, pulsuje-li, kolísá tlak, motor bzučí, vypadává jistič nebo jestliže vytéká voda, zkontrolujte schéma odstraňování potíží na našem webovém serveru www.get-started.nilfisk.com, modely Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA a Nilfisk C 130.1 X-TRA. Veškeré opravy musí vždy provést opravna autorizovaná společností Nilfisk s využitím originálních náhradních dílů Nilfisk. • Uživatelská údržba podle obrázků v části F.

SK Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte návod. Návod si uschovajte pre prípad potreby.

Bezpečnostné pokyny označené týmto symbolom je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poraneniu osôb alebo vážnym škodám na majetku.

• Návod sa skladá z 3 častí. Časť 1:3 Bezpečnostné pokyny Časť 2:3 User Guide špecifický pre sériu Časť 3:3 Technical Data and Declaration špecifické pre sériu.

Varovanie ⚠ Toto zariadenie sa smie používať spolu s čistiacimi prostriedkami dodávanými alebo odporúčanými spoločnosťou Nilfisk. Používanie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže nezvratným spôsobom ovplyvniť bezpečnosť tohto zariadenia. ⚠ Prúdy s vysokým tlakom môžu byť nebezpečné, ak sa používajú nevhodným spôsobom. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, elektrické zariadenia pod napätím ani na samotné zariadenie. ⚠ Toto zariadenie nepoužívajte v blízkosti osôb, ak nepoužívajú ochranné oblečenie. ⚠ Prúd nesmerujte na seba ani na žiadne iné osoby za účelom očistenia obuvi. ⚠ Riziko výbuchu – nestriekajte horľavé tekutiny. ⚠ Vysokotlakové čistiace zariadenia nesmú používať deti ani nevyškolený personál. ⚠ Vysokotlakové hadice, tvarovky a prípojky sú dôležité pre bezpečnosť tohto zariadenia. Používajte iba hadice, tvarovky a prípojky odporúčané spoločnosťou Nilfisk. ⚠ Používajte iba originálne náhradné diely odporúčané spoločnosťou Nilfisk, aby sa zaručila bezpečnosť zariadenia. ⚠ Voda, ktorá pretečie cez spätnú klapku, sa považuje za nepitnú. ⚠ Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo iné dôležité časti zariadenia, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice, rozstrekovacia pištoľ. ⚠ Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. V prípade, že sa používa predlžovací kábel, musí byť vhodný na používanie v exteriéri a prípojka musí byť mimo zeme v suchom prostredí. V tomto prípade sa odporúča použiť káblový navijak, pri ktorom sa zásuvka nachádza minimálne 60 mm nad zemou. ⚠ Zariadenie vždy vypnite a zástrčku odpojte zo sieťovej zásuvky, keď zariadenie necháte bez dozoru, po ukončení používania alebo pri zmene funkcie, oprave a údržbe. ⚠ Počas používania vysokotlakových čistiacich zariadení sa môže tvoriť aerosól. Vdychovanie aerosolov môže byť nebezpečné pre zdravie, preto môže byť v závislosti od čisteného prostredia potrebné na ochranu pred aerosolmi používajte respiračnú masku triedy FFP 2 alebo podobnú.

Účel použitia a podmienky zodpovednosti Série AQUA boli vytvorené iba na čistenie domácností a smú sa používať iba vo zvislej polohe. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. • Vysokotlakové čistiace zariadenie využíva rôzne úrovne tlaku a rôzne čistiace prostriedky v závislosti od čistiacich úloh a požadovaných výsledkov. Vždy dodržiavajte návod na používanie čistiacich prostriedkov, ich likvidáciu a riešenie núdzových situácií. • Zariadenie nepoužívajte pri teplote nižšej ako 0 °C. Nikdy nezapínajte zmrznuté zariadenie, nikdy ho nepoužívajte vo vnútri a počas používania ho nikdy nezakrývajte. Toto používanie sa považuje za nevhodné a nesprávne. V prípade používania nesprávneho tlaku, čistiaceho prostriedku a/alebo aplikácií môže dôjsť k poškodeniu zariadenia, povrchov, materiálov a zariadení. Vyššie uvedené spôsoby sa považujú za nevhodné a nesprávne. Spoločnosť Nilfisk nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté v dôsledku nevhodného alebo nesprávneho použitia tohto zariadenia. Navštívte našu webovú lokalitu www.get-started.nilfisk.com, modely Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA a Nilfisk C 130.1 X-TRA, kde nájdete ďalšie pokyny a informácie týkajúce sa používania, núdzových situácií a likvidácie.

Bezpečnostné zariadenia a ich prevádzka Zariadenie sa automaticky vypne po uvoľnení spúšte. Zariadenie sa znova zapne po opätovnej aktivácii spúšte. Rukoväť rozprašovača je vybavená blokovacím zariadením. V prípade jeho aktivácie rukoväť rozprašovača nie je možné používať. Zariadenie je vybavené samoresetovacou tepelnou ochranou. V prípade prehriatia zariadenia tepelná ochrana odpojí napájanie. V danom prípade počkajte, kým zariadenie vychladne. Integrovaný hydraulický poistný ventil chráni systém pred nadmerným tlakom.

Opatrenia Pripojenie k elektrickému zdroju, ktoré musí zodpovedať norme IEC 60364-1, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. Odporúča sa, aby elektrický zdroj tohto zariadenia bol vybavený buď zariadením na ochranu pred zvyškovým prúdom, ktoré odpojí napájací zdroj v prípade, že zvodový prúd do zeme je vyšší ako 30 mA za 30 ms, alebo zariadením, ktoré zabezpečí uzemnený obvod. • Použite poistky pre štartér motora/oneskorené spustenie s charakteristikami D podľa technickej normy IEC 947-2 alebo zodpovedajúcich noriem od iných organizácií ako IEC. • V prípade, že je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizovaný distribútor spoločnosti Nilfisk alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu. • Zariadenia označené dvojitým napätím a frekvenciou sa nemusia nijakým spôsobom nastavovať. • Dbajte na to, aby sa deti zo zariadením nehrali. • Obsluha zariadenia a každá osoba v bezprostrednej blízkosti čistiaceho pracoviska sa musí chrániť pred zásahom úlomkov vznikajúcich počas prevádzky. • Počas používania zariadenia vždy používajte bezpečnostnú obuv, respiračnú masku, ochranu sluchu, ochranné okuliare a ochranný odev. • Vysoký tlak generovaný zariadením je zdrojom mimoriadneho nebezpečenstva. Striekaciu rúrku držte pevne oboma rukami. Striekacia rúrka je počas prevádzky vystavená spätnému rázu a náhlemu krútiacemu momentu. • Informácie o aktuálnej hodnote spätného rázu nájdete v ČASTI 3:3. • Počas prepravy: Zariadenie dajte do horizontálnej polohy na bok a zaistite popruhmi.

V rámci EÚ Deti nesmú vysokotlakové umývačky obsluhovať ani vykonávať ich údržbu. Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, a osoby bez patričných skúseností a znalostí, ak ho používajú pod dozorom alebo ak boli vopred poučené o bezpečnej obsluhe zariadenia a možných nebezpečenstvách.

Časť 2:3 uvádza všeobecný prehľad zariadenia a prevádzkových komponentov, ako aj ilustrácie znázorňujúce prípravu, prevádzku, pripojenie vody, skladovanie a používateľskú údržbu.
A Vybalenie a príprava na používanie Postupujte podľa ilustrácií v časti A.

B Pripojenie k zdroju pitnej vody Vysokotlakové čistiace zariadenia sa nesmú pripájať k zdroju pitnej vody. Pred pripojením zariadenia k zdroju pitnej vody si vždy overte národné predpisy a v prípade potreby použite spätnú klapku. • Použite záhradnú hadicu ½", 10 - 25 m. • Postupujte podľa ilustrácií v časti B.

C Pripojenie k iným zdrojom vody Zariadenie je možné pripojiť napríklad k nádobe z dažďovou vodou, rieke, jazeru, cisterne a pod. a zapnúť v nasávacom režime. Postupujte podľa ilustrácií v časti C.

D Ponechanie zariadenia bez dozoru > 5 min. ⚠ Pozri zoznam varovaní. Postupujte podľa ilustrácií v časti D.

E Po použití a skladovanie Vždy po použití: Zariadenie vypnite. Zariadenie a príslušenstvo vyprázdnite, aby sa predišlo poškodeniu spôsobenému mrazom. Zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky. Odpojte prívodnú hadicu vody. Elektrický kábel a vysokotlakovú hadicu zviňte, aby sa predišlo poškodeniu kábla, vysokotlakovej hadice a tvaroviek. Zariadenie musí byť počas skladovania chránené pred mrazom. • Postupujte podľa ilustrácii v časti E.

F Údržba, kontrola a oprava Údržbu zariadenia je potrebné vykonať vždy pred opätovným používaním zariadenia po dlhodobom skladovaní. ⚠ Pred použitím vždy skontrolujte zariadenie a príslušenstvo, či nedošlo k poškodeniu. V prípade poškodenia, konajte v súlade s uvedenými varovaniami. • Nikdy nevykonávajte údržbu, ktorá nie je popísaná v tomto návode. V prípade, že sa zariadenie nezapne, zastaví, pulzuje, ak dochádza ku kolísaniu tlaku, ak motor bzučí, ak sa vypálila poistka alebo ak zo zariadenia nevychádza voda, pozrite si schému riešení problémov uvedenú na webovej lokalite www.get-started.nilfisk.com. Každá oprava zariadenia sa musí vždy vykonať v autorizovanej servisnej dielni spoločnosti Nilfisk, s použitím originálnych náhradných dielov značky Nilfisk. • Používateľská údržba v súlade s ilustráciami v časti F.

RO Instrucţiuni de siguranţă

Înainte de prima utilizare a maşinii, citiţi cu atenţie instrucţiunile. Păstraţi instrucţiunile pentru utilizarea ulterioară.

Măsurile de protecţie marcate cu acest simbol trebuie respectate, pentru a preveni rănirea persoanelor sau deteriorarea gravă a bunului.

• Instrucţiunea constă din 3 părţi. Partea 1:3 Instrucţiuni de securitate. Partea 2:3 Ghid de utilizare specific seriei. Partea 3:3 Date tehnice şi declaraţie specifice seriei.

Avertismente ⚠ Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat folosind produsele de curăţare furnizate sau recomandate de Nilfisk. Utilizarea altor produse de curăţare sau substanţe chimice poate avea efecte negative asupra siguranţei aparatului. ⚠ Jeturile de apă sub presiune mare pot fi periculoase dacă sunt utilizate greşit. Nu îndreptaţi jetul spre persoane, echipamente electrice sub tensiune sau spre aparat. ⚠ Nu folosiţi aparatul în apropierea persoanelor, decât dacă acestea poartă îmbrăcăminte de protecţie. ⚠ Nu îndreptaţi jetul spre dumneavoastră sau spre alte persoane pentru a curăţa încălţămintea. ⚠ Pericol de explozie – Nu pulverizaţi lichide inflamabile. ⚠ Aparatele de curăţare cu înaltă presiune nu vor fi utilizate de copii sau de personal neinstruit. Furtunurile, fitingurile şi racordurile de înaltă presiune sunt importante pentru siguranţa aparatului. Folosiţi doar furtunurile, fitingurile şi racordurile recomandate de Nilfisk. ⚠ Pentru a asigura siguranţa aparatului, folosiţi numai piese de schimb originale, recomandate de Nilfisk. ⚠ Apa care s-a scurs prin supapa de reţinere este considerată ca fiind nepotabilă. Nu folosiţi aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau piese importante din aparat sunt deteriorate, de exemplu, dispozitivele de siguranţă, furtunurile de înaltă presiune, pistolul de presiune. ⚠ Cablurile prelungitoare necorespunzătoare pot fi periculoase. În cazul în care se foloseşte un cablu prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizarea în exterior, iar ştecherul trebuie menţinut uscat şi la distanţă de sol. Se recomandă ca aceasta să se realizeze prin intermediul unui tambur de cablu, care menţine priza la cel puţin 60 mm deasupra solului. ⚠ Opriţi sau deconectaţi aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl lăsaţi nesupravegheat, când aţi terminat utilizarea acestuia sau când îl treceţi la o altă funcţie, când realizaţi reparaţii sau operaţii de întreţinere. ⚠ În timpul utilizării aparatelor de curăţare cu înaltă presiune pot apărea aerosoli. Inhalarea aerosolilor poate fi periculoasă pentru sănătate. Pentru protecţie împotriva aerosolilor, poate fi utilă o mască respiratorie de clasa FFP 2 sau echivalentă, în funcţie de mediul de curăţare.

Utilizare intenţionată şi termeni de responsabilitate Seriile AQUA au fost create numai pentru scopuri de curăţenie casnică şi pentru utilizare în poziţie verticală. Orice altă utilizare este considerată ca fiind utilizare incorectă. • Un aparat de spălare la presiune înaltă funcţionează cu diverse niveluri de presiune şi detergenţi de curăţare pentru diverse sarcini şi rezultate de curăţare. Respectaţi întotdeauna instrucţiunile detergenţilor în ceea ce priveşte utilizarea, situaţiile de urgenţă şi eliminarea. • Nu exploataţi aparatul la temperaturi sub 0°C. Niciodată nu porniţi un aparat îngheţat, nu îl folosiţi niciodată în interior şi nu îl acoperiţi în timpul utilizării. Aceasta este considerată a fi utilizare incorectă şi greşită. Utilizarea presiunii, detergentului şi/sau a aplicaţiilor greşite poate produce avarierea utilajului, a suprafeţelor, materialelor şi dispozitivelor. Toate cele de mai sus sunt considerate utilizare incorectă şi greşită. Nilfisk nu îşi asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma utilizării incorecte şi greşite. Vă rugăm să consultaţi site-ul nostru web, la adresa www.get-started.nilfisk.com, modelele Nilfisk C 110.7-5 X-TRA, C 120.7-5 X-TRA şi Nilfisk C 130.1 X-TRA, pentru instrucţiuni suplimentare referitoare la utilizare, situaţii de urgenţă şi utilizare.

Dispozitive de siguranţă şi funcţionarea acestora Aparatul se opreşte automat la eliberarea declanşatorului. Aparatul va porni din nou când reactivaţi declanşatorul. Mânerul pistolului este prevăzut cu un dispozitiv de blocare. Când este activat, mânerul pistolului nu poate fi acţionat. Utilajul are un dispozitiv de protecţie termic cu resetare automată. În cazul supraîncălzirii aparatului, protecţia termică va întrerupe alimentarea electrică. În acest caz, aşteptaţi ca aparatul să se răcească. Sistemul este prevăzut cu o supapă hidraulică de siguranţă, integrată, care oferă protecţie la presiune excesivă.

Măsuri de precauţie Conexiunea electrică trebuie să fie realizată de către un electrician autorizat şi să fie conformă cu IEC 60364-1. Se recomandă ca alimentarea electrică la acest aparat să includă fie un dispozitiv pentru curent rezidual care va întrerupe alimentarea în cazul în care curentul de scurgere la masă depăşeşte 30 mA timp de 30 ms sau un dispozitiv care va acţiona circuitul de împământare. • Folosiţi siguranţe pentru pornirea motorului/întârziate cu caracteristica D conform IEC 947-2 sau standardelor corespunzătoare, altele decât IEC • În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către un distribuitor autorizat Nilfisk sau o persoană similar calificată pentru a evita un pericol. • Nu sunt necesare acţiuni pentru ajustarea aparatelor marcate cu tensiune şi frecvenţă duale. • Supravegheaţi copiii, pentru a nu se juca cu aparatul. • Operatorul şi orice persoană din imediata vecinătate a locului de utilizare în scopul curăţării trebuie să întreprindă acţiuni pentru a îşi proteja propria persoană împotriva lovirii de către deşeurile dizlocate în timpul operării aparatului. • Purtaţi întotdeauna ghete de siguranţă, mască pentru protecţia respiraţiei, dispozitive de protecţie a auzului, ochelari de protecţie şi îmbrăcăminte de protecţie în timpul exploatării aparatului. • Presiunea înaltă generată de aparat reprezintă o sursă deosebită de pericol. Ţineţi bine tija de pulverizare, cu ambele mâini. Tija de pulverizare este afectată de o forţă de recul şi un cuplu rapid în timpul operării. • Vezi PARTEA 3:3 pentru dimensiunea reală a forţei de recul. • În timpul transportului: Poziţionaţi aparatul orizontal pe partea posterioară şi fixaţi-l cu chingi.

În cadrul UE Aparatele de curăţare cu înaltă presiune nu vor fi utilizate sau întreţinute de copii. Dacă aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale şi mentale reduse sau care sunt lipsite de experienţă sau nu posedă cunoştinţele necesare, trebuie ca acestea să fi beneficiat de supraveghere sau de instrucţiuni privind utilizarea în siguranţă a aparatului şi să fi înţeles riscurile implicate.

Partea 2:3 reprezintă o prezentare generală a aparatului şi a elementelor de operare, împreună cu secţiuni ilustrate referitoare la pregătirea, operarea, racordarea la apă, depozitarea şi întreţinerea realizate de către operator.
A Despachetarea şi pregătirea pentru utilizare Respectaţi ilustraţiile din A.

B Racordarea la sursa de apă potabilă Aparatele de curăţare la presiune înaltă nu sunt adecvate pentru racordare la sursa de apă potabilă. Verificaţi întotdeauna reglementările naţionale înainte de conectarea aparatului la sursa de apă potabilă şi folosiţi supapa de reţinere dacă este necesar. • Folosiţi un furtun de grădină de ½", 10-25 m. • Respectaţi ilustraţiile din B.

C Conectarea la alte surse de apă Puteţi conecta aparatul de ex. la vase de colectare a apei pluviale, râuri, lacuri şi cisterne etc. şi îl puteţi exploata în modul aspiraţie. Respectaţi ilustraţiile de la C.

D Lăsarea aparatului nesupravegheat > 5 min. ⚠ Vezi avertismentele enumerate. Respectaţi ilustraţiile de la D.

E După utilizare şi stocare După utilizare, întotdeauna: Opriţi aparatul. Goliţi de apă aparatul şi accesoriile pentru a evita avarierea prin îngheţare. Scoateţi ştecherul din priză. Deconectaţi furtunul de admisie a apei. Înfăşuraţi cablul electric şi furtunul de înaltă presiune pentru a evita avarierea cablului, a furtunului de înaltă presiune şi a fitingurilor. Depozitarea aparatului se va face în locuri în care nu există pericolul de îngheţ. • Respectaţţi ilustraţiile de la E.

F Întreţinere, inspecţie şi reparaţii Întreţinerea aparatului trebuie să se realizeze întotdeauna la pornirea după o perioadă lungă de depozitare. Înainte de utilizare, întotdeauna inspectaţi aparatul şi echipamentul pentru a constata eventuale avarii. În cazul avariilor, acţionaţi conform avertismentelor enumerate. • Nu încercaţi să efectuaţi nicio întreţinere care nu este descrisă în instrucţiuni. Dacă aparatul refuză să pornească, refuză să se oprească, vibrează, are fluctuaţii de presiune, dacă motorul huruie, siguranţa sare sau apa nu iese din aparat, verificaţi diagrama de depanare din aceste instrucţiuni, la site-ul nostru web de la adresa www.get-started.nilfisk.com. Orice reparaţie trebuie să fie efectuată întotdeauna de un atelier Nilfisk autorizat, cu piese de schimb Nilfisk originale. • Întreţinerea realizată de către utilizator se face conform ilustraţiilor de la F.